

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 9 (1933)  
**Heft:** 26

**Artikel:** Auf und ab : Amerika-Schweizer erzählen von "Drüben"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-752394>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Auf und ab

## Amerika-Schweizer erzählen von «Drüben»

Wie erfährt man am zuverlässigsten, wie es »drüber« aussieht? Wie es mit den Arbeitsmöglichkeiten in U. S. A. bestellt ist? Und wie es dort unsren Landsleuten geht? Dadurch, daß man mit ihnen spricht, sie ausfragt, sich von ihnen ihre Erlebnisse, ihre Erfahrungen und ihre Eindrücke erzählen läßt. Wir haben uns auf die Suche nach Heimkehrern gemacht. Durch ein Zeitungsinserat lernten wir einige kennen; sie kamen auf die Redaktion, alle erst in letzter Zeit aus Amerika zurückgekehrt, und berichteten uns wahrheitsgemäß, was sie erlebt und wohl auch erlitten haben. Mannigfaltig sind ihre Schicksale gewesen, weit auseinander gehen die Lebenskurven; und doch spricht aus den Erzählungen dieser Wenigen ein Gemeinsames, allgemeine Gültiges: das unerbittliche »Tu dich um«, der Ruf nach Arbeit.



E. H., Ingenieur

„Ich bin als junger Mensch vor zehn Jahren hinübergegangen, aus Abenteuer- und Reisestrukt. Ich hatte auch Glück: ich kam gerade in die aufsteigende Konjunktur, dann ging es allerdings rapid zurück. Nach meinem Studium an der E. T. H. in Zürich hatte ich kurze Zeit praktisch gearbeitet. Zuerst ging's nach Kanada, wo ich Farmers bei der Arbeit half, ich Arbeit in Seattle, Holzfäller in den „Logging“ die Arbeit, das freie Leben auffindlich mit den Arbeitern verdiente gern damals „Faschaden“.“

schon in vollum Fugen. Dazu kam noch die Hetze der gesamte Presse des großen *Heute-Zeitungskonzerns* gegen die Ausländer, so dass es ausgeschlossen schien, als ob man in Amerika nicht mit einer solchen Kasse hätte mal mit Pfeil und Schaufel anfangen wollte; ich aber doch nicht. So entschloss ich mich nach einem halben Jahr, gerade zur Zeit des riesigen Bankenkrachs, heimzufahren. Es stellte sich schlecht jetzt in Amerika, weil schlechter als in der Schweiz; immer noch aber herrschte bei den Amerikanern ein sehr unglaublicher Optimismus, die überzeugten darüber, dass das englische Landwirtschaftsministerium eine sehr gute schwere Welle, Jenseits auch hier eine Stelle und nach hier hinein es nicht leicht zu sein, etwas zu finden. In der Schweiz gefährdet es mir nicht schlecht, — Zürich sich ja außerdemlich zu seinem Vorteil verändert, — aber das Leben hier empfand ich doch als etwas zu eng, mit viel Formkram belastet. Slaberg aber die Krise dröhnen herandrückt, möchte ich mich auf jeden Fall wieder in die Schweiz zurückbringen, um meine Lebensbedingungen wieder zu ändern, allerdings gern und sofort. Es fällt mir schwer, mich auf die Heimat wieder in das gewohnte Tempo einzufinden, auch an das Essen muß ich mich ziemlich gewöhnen.\*



**F. B., Installateur**



»Warum bin ich eigentlich zum erstenmal überhaupt gefahren?« Es ist schon eine Weile her, im 1959. Ja, es war wohl, um mich zu verbessern. Mein Onkel hatte eine Seidenweberei, und ich konnte gleich bei ihm einsteigen. Ich habe mich dagegen gewandt, weil ich dachte, wir müssen besser arbeiten, und das gefiel mir nicht. Ich wollte englisch lernen. In Rochester fand ich Arbeit in einer photographischen und optischen Fabrik, die für die Eltern zu bestimmt war. Ich hatte die Gelegenheit, zur Kantonspolizei zu kommen, bei der ich zwei Jahre blieb, aber das Leben in der Kaserne gefiel mir nicht; nach zwei Jahren machte ich mich wieder auf nach Amerika. In meinen alten Stelle in Rochester konnte ich gleich wieder antreten; ich blieb dort bis 1928, dann kam die Krise und ich musste gehen. Ich schrieb mir die englische Sprache auf und ich wandte mich nach Los Angeles in Kalifornien, wo ich zunächst in einem Radiogeschäft unterkam. Später fand ich dann eine sehr gute Stelle: Verwalter in dem großen Automobil-Club von Südkalifornien, der mehr als 100.000 Mitglieder zählte und in ganz Kalifornien viele tausend Angestellte beschäftigte. Das war eine sehr interessante Zeit, und ich verbrachte sie in Südkalifornien auch sehr gut. Darauf blieb ich dreißig Jahre, bis 1958. Dann »siedelte ich uns« aus. Einmal in einigen



**E. B., ElektriKE**

„Im Jahre 1921 bin ich hinübergegangen, als ganz junger Mensch, und ich war etwas auf der Welt. Sehr wenig und nicht immer am gleichen Fleck sitzen wollte. Zuerst, um die Sprache zu lernen, habe ich bei einem Bauen geschafft, ebenso wie es mich kost und Logis. Dann habe ich in meinem Bett auf Arbeit gesucht und auch immer gut und leicht gefunden, zuerst mit sehr viel Weinen, seit 1926

bei der gleichzeitigen New York in New York. Finanziell habe ich mich dabei ganz ausgezeichnet gestellt; ich kann wohl sagen, hundertprozentig besser als ich es in der Schweiz hätte können. Wenn ein Mechaniker drüber eine gute Stelle hat und sich einzuteilen versteht, kann er in kurzer Zeit so viel verdienen, daß er ein Jahr nichts mehr zu arbeiten braucht. Auch sonst fand ich z. B. die Arbeit in Amerika sehr schön; ich konnte mir z. B. einen schönen Urlaub machen und nach den abgeschwungenen Ferien zwischen zwei Städten mit großen Reisen durch ganz Amerika (ich bin mit Ausnahme von acht Staaten in ganz U.S.A. gewesen) verbringen. Vom Herbst 1928 an wurde es dann allmählich schlechter, und im Jahre 1929 war es schon ganz schlimm. Arbeit konnte man nur durch einen großen Glücksschlag finden. Ich selbst hatte ja immer noch Arbeit, aber immer schlechter und schlechter bezahlt, und als ich anfangs dieses Jahres sah, daß es doch noch so schnell besser werde, wie die Amerikaner es erwarteten, bin ich schnell enttäuscht heimgefahren. Hier habe ich jetzt auch Arbeit gefunden, aber in dieser Beziehung ist es eben anders, man kann nicht mehr so leichtbleiben, sondern wieder hinhergehen, diesmal aber nach Zentralamerika. Das Leben dröhnen gefüllt mir eben in jeder Bezeichnung bedeutend besser, und ich muß schon sagen: Was Patriotismus anbelangt, so habe ich mehr Gefühl für Amerika als für die Schweiz. Natürlich, die schwere Landshärtat hat mir dröhnen sehr gefehlt, von der Natur bekommt man monate- und jahrelang nichts zu sehen.«



卷之三

Hauprolle spielt, lieber in Amerika leben ab dann kommt tatsächlich sehr schnell vorne und so viel verdient, wie es bei uns nicht ist. Aber wenn man auch noch anderes wert macht, man sich heimisch fühlt und für geistige ist überhaupt kein Platz mehr. Und der Mittelpunkt dieser Herren ist die Stadt, die sie haben, ihre lärmenden Massenvergnügen in der Land, die Reiche, die unwunderlichen Klubs in plätze und die teuren Kunstsäle, den Schichten aber bleibt, außer Kino und Auto übrig. In den Großstädten ist es im Sommer sündig heiß, dann ist fast nichts zu tun, sich in ein Hotel zu schleppen, während der ganze Tag gehen; ein Ferienaufenthalt kommt aber viel bei uns. Es gibt keine ordentlichen Buhhandlungen, der bekommt man im drug-store, einer Art Serie, Konzerte und Theatres sind fast unerschöpflich. Zeitungen von einer durchbaren Seidtheater, die man sich leicht auf dem Tisch aufmacht, sie mehr nach Amerika zurückkehrt, hier mißt man durchbringen müßte. Vielleicht Mann drehen doch eine Stelle finden, sich wieder arbeiten und dann in die Schweiz zurückkehren, hin will ich hier für mich und die Kinder sorgen.



**H. A., Barnixer**

„Ich bin 22 Jahre  
tereinander in Chicago  
gewesen und habe sie  
nicht viel von Amerika  
zu sehen bekommen.  
Angewandt bin ich seit  
dieser Zeit als Kaufmännischer  
Angestellter; aber direkt  
darauf an, was man unter  
unseren Begriffen ist, mehr  
knew, sondern mehr  
man werden kann. Nun  
möchtest du mich  
wurde jetzt hant umtu-  
wur war zuerst Schlosses  
Bäcker, dann wurde  
Beruf bin ich dann auch  
wurde immer in Städten  
die ich in engstenen Nähe  
der im Millionen, das  
in dem einen Mensch eine Vor-  
ausgeht, — nein, nein, ich  
bin 22 Jahren habe ich m-  
einschelt, denn oft wurde  
man habe ich auch in einer  
der Polizei protestiert  
wurde ich auch in einer  
verhaftet, weil ich  
Aber sie haben mich immer  
n, ohne Kautio[n], nachdem  
durch wirklich ein armer Teufel  
Durchdringt verdient habe,  
in gab es auch noch speziell  
zust holen war, Amerikaner  
ich habe eine Deutsch Amerikaner  
erwachsenen Töchter gehabt  
verheirathet, sehr verheirathet  
ist nicht mehr ich bin  
nun, weil ich doch ein bisschen  
good old Zurich wiederherstellen  
gar nicht, alles ist so klap-



M. B., Schloss

»Vor drei Jahren zog ich von hier los. Sie meinen, da sei man ja schon mitten in der Krise gewesen? Gewiß! Aber ich habe mich nicht darum gekümmert, um das einfach hinüber, um das kann man sich ja leicht zu versuchen, ob ich nicht doch durchkommen würde. Wenn man jung ist, probiert man eben allerlei aufs Geratewohl. In Syracuse fand ich zuerst passten. Zweimal wurde ich verhaftet, — einmal saß ich zwei und einmal fünf Tage. Aber sie haben mich immer wieder von selbst freigelassen, ohne Kautions, nadhen sie sich überzeugt hatten, daß ich wirklich ein armer Teufel und mittellos war. — Im Durchschnitt verdiente ich 50 Dollar die Woche, natürlich gab es auch noch spezielle chances, wo ich extra verdienten, aber ich habe eine Durchschnitts-Amerikaner verdienten, was ich in Amerika nicht bekommen hätte. Täglich. Diese Sprache habe ich schon ein bißchen verlernt und schweizerdeutsch geht erst recht nicht mehr gut. Ich bin in die Schweiz zurückgekommen, weil ich doch ein bißchen Heimweh verspürte, wollte good old Zurich wiedersehen. Aber es gefällt mir jetzt hier gar nicht, alles ist so klein und es läuft nichts.“



H. P., Kaufmann

„Ich kann sagen, ich habe während seines siebenjährigen Aufenthaltes in Amerika eigentlich immer Glück gehabt, von ersten bis zum letzten Tag. Ich war auch nie arbeitslos, und das will in der Tat eine Menge. Ich habe etwas verdient. Das kommt wohl daher, weil ich mich so ungefähr in jede Arbeit, die man sich nur vorstellen kann, in kürzester Zeit einzufinden vermugt und viele Sprachen sprechen kann.“

Aber ich wollte nicht auf die Stationen, die ich gekommen bin, herüberzufahren; das war vor sieben Jahren, von Paris aus, mit ein paar Freunden zusammen, ohne festen Vorsatz, eigentlich mehr aus Uebermut und Abenteuerlust; in der Schweiz hatte ich bis dahin als Lagerist und Reisender gearbeitet und es war mir nichts schlecht gegangen. Meine erste Station war Montreal in Canada; schließlich kam die Ankunft in New York, die noch frei und eine Station, die ich mir wünschte. Als Arbeit in keiner mit einem Verdienst von 32 Dollars in der Woche, freie Kost und Station.

Nach Monaten war ich schon so weit, daß ich mich mit zwei Amerikanern zusammensetzte und ein eigenes Restaurant aufmachen konnte. Alkohol? Natürlich führten wir Whisky und Schnäpse, das war sogar sehr beliebt. Die Amerikaner sehr gute Beziehungen zu Alkoholaffären. Toller großer Betrieb, bestehend aus Bierbank und trotzdem die Fleisch- und den ausgeschenkt wurde, in einer geheimen Kippiorchesterung standen, so daß sie beim Nahen der Polizei mit einem Griff ausgeschüttet werden konnten, würden wir einmal erwischen. Bestraft wird aber in Amerika nicht der Besitzer des Restaurants, sondern nur derjenige, der gerade ausgecheckt hat, also in diesem Fall unser (natürlich unbescholtener) Schatzboy, der dann zweitbestrafmt werden müßte. Nach drei Monaten kam ich von diesem Leben schockiert wieder nach mein Geld aus dem Unternehmen heraus und ging meiner Wege. Meine nächste Station war in einer Knopffabrik, in der ich 6 Monate lang für 40 Dollar in der Woche arbeitete. Nachher ging ich ins Kaufmännische zurück und trat als Korrespondent und Reisender in eine Konfektionsfirma ein. Von dieser Tätigkeit blieb ich vier Jahre, während welcher Zeit ich verschiedene Auslandsreisen unternahm. Ich ging für ausgedehnte Zeiträume nach China, Dacca, Washington usw. Diese Firmen meistre, bankieren und ich kann



Frau A.

**Frau A. B.**

«Meine Geschichte ist schnell erzähbar. Ich fuhr 1919 mit meinem Mann hinauf, um mich darüber zu verheiraten. Mein Mann ist Schweizer, Turbinen-Ingenieur, war früher bei Escher-Wyß in der Stellung und fand dann gute Arbeitsmöglichkeiten in Amerika. Im Anfang lebten wir in Georgia, wo wir ein primitives, fast ein Negertal, fanden, dann in York-Pennsylvania, in New York und Philadelphia. Mein Mann hatte immer gute Stellen und wir konnten mit unseren drei Kindern bequem leben. In den letzten Fünfzig Jahren, als die Krise kam, wurde es ein Fünfzehn Jahre; dann, als das Land endlich wieder aufging, wurde es wieder ein Fünfzehn Jahre, bis wir endlich wieder ausreisen durften. Mein Mann arbeitete beziehungsweise half die Firma nach dem Gehalt für einen Monat. Alles brach auf einmal über uns herein: Verlust der Stellung und Verlust des ganzen Vermögens durch einen Bankrach. Wir mussten das Haus aufgeben, das Auto verkaufen und ich kehrte mit den zwei kleinsten Kindern in die Schweiz zu meiner Mutter zurück. Der ältere Sohn blieb zurück, weil er studieren wollte, doch die Schule auf der Erde, wo er nun ist, ist auch geblieben, weiß er nicht mehr. Ich habe mich sehr gefreut, als ich sah, daß er glaubt, er könnte wieder dort hingehen. Ich bin sehr froh, wenn ich Beruf finde. Ich muß schon sagen, ich bin furchtbar bärig geworden, seit ich hier bin. Ich habe mich sehr gefreut, als ich sah, daß die Leute seit der Krise trüb und schwierig ist, sondern auch weiß es mir in Amerika überhaupt nicht gewußt hat. Ich glaube gern, daß Menschen, bei denen das Materielle die

nun etwas Selbständiges an: einen Engroshandel mit Elbstücken, die ich aus Deutschland importierte; ein gutes Geschäft. Ich gab es nach einem Jahr wieder auf, da ich mit meinem Geschäftspartner nicht gut zusammenarbeitete. Nachher wurde ich Kellner im Ritz - Carlton - Hotel in Montreal. Mit den großen Trinkgeldern stellte ich mich dort auf 110 Dollar im Monat, Kost und Logis frei. Da konnte man schon etwas auf die Seite tun. Nächste Station: Als «shader» (Farbenmischer) in einer großen Lackfabrik, eine nicht einfache Arbeit, die gelernt sein wollte. Dort gefiel es mir ausgezeichnet und ich blieb drei Jahre dabei. Das war meine letzte Arbeit; ich gab sie nur auf, um mir vier Monate Urlaub zu nehmen und wieder einmal nach Europa herüberzukommen. Nun ist mein Urlaub schon abgelaufen, ich habe aber kein Geld mehr, um zurückzufahren. Das Geld hier borgen oder meiner Firma um Vorschuß schreiben? Niemals. Auf eigenen Füßen bin ich zurückgekommen, auf eigenen Füßen will ich wieder hinfahren. Wenn ich hier bloß Arbeit finden könnte, hätte ich das Geld ja gleich beisammen! Bei anständiger Arbeit würde ich auch gern gern in der Schweiz bleiben, obwohl ich schon sagen muß, daß das Leben dritten großzügiger, «easier» ist. Aber den Schweizern in Amerika geht es jetzt mächtig schlecht (wie übrigens den meisten anderen Menschen auch), sie sind zum größten Teil auf private und städtische Wohltätigkeit angewiesen; da müssen sie meistens schwer schaffen und bekommen nichts dafür. Auch jene, die noch in Arbeit stehen, haben es herzlich schlecht; die Löhne sind so klein geworden, daß ein Mann kaum mehr seine Familie durchbringen kann, von Sparen kann keine Rede mehr sein. Uebrigens sind die Schweizer in Amerika sehr angesehen und geachtet, viel mehr als die Italiener.



### A. P. Techniker

«Ich bin schon als Neunzehnjähriger herübergekommen, kurz nach der Kantonschulmaturität im 1922. Ursprünglich wollte ich am Poli studieren, aber es bot sich mir eine außerordentlich günstige Gelegenheit: die Vertretung einer vielversprechenden Schweizer Erfindung, — ein elektrisches Heizelement für hohe Temperaturen, das speziell bei der Metallbehandlung angewendet werden sollte. Mein Vater war schon seit 1904 als consulting engineer drüben und natürlich amerikanischer Bürger; ich konnte, da ich noch minderjährig war, auf seine Quote hinüberreisen. Ich fuhr I. Klasse und ahnte damals noch nicht, daß ich III. wieder zurückfahren würde. Die schweizerische Erfindung entwickelte sich drüben ausgezeichnet, und meine Tätigkeit dementsprechend. Mit der Fabrikation selbst war ich noch in der Schweiz bekanntgemacht worden, drüben lernte ich dann in den ersten zwei Jahren ganz gründlich in Fabrik und Laboratorium. Inzwischen hatte sich der ganze Betrieb sehr günstig entfaltet und ich wurde auf die Reise geschickt, nicht um Aufträge zu acquirieren, das war bei dem großen Erfolg schon längst nicht mehr nötig, sondern als technischer Berater der Käufer und Erschließer neuer Anwendungsmöglichkeiten. In den nächsten fünf Jahren war ich ununterbrochen auf der Reise und kam weit herum, denn es gab fast keine Gegend Amerikas, in der für unsere Erfindung keine Möglichkeit bestanden hätte. Sogar in den Bergen, in der Sierra Nevada, konnte sie angewendet werden, nämlich in den vielen Tunnels der Bergbahnen, und in den großen Gemüsefeldern, in Konservenfabriken und in der Automobilindustrie. Bis in den Norden von Kanada kam ich, wo ich die Leiter der Goldminen dafür interessieren konnte. Es war ein äußerst interessantes, wenn auch anstrengendes Leben. Auf meinen Reisen kam ich viel mit Ofenbauern zusammen; eine dieser Verbindungen führte zu einer neuen Stelle, die ich im Sommer 1929 in Detroit antrat: als Chef und alleiniger Leiter der elektrischen Ofen-Abteilung. Das Geschäft ging glänzend, wir hatten soviel Aufträge, daß man fast mit der Arbeit nicht nachkam, — aber schon im Herbst des gleichen Jahres brach doppeltes Unglück herein: der große Börsenkraich in Wallstreet und ein Feuer in der Fabrik, das die gesamte Fabrikation für 6 Wochen lahmlegte. Damals nahm man die Krise noch nirgends ernst, kein Mensch dachte daran, daß sie länger als 3 bis 4 Monate dauern könnte; bis im April 1930, so rednete man, ist alles wieder im Fluss. Es wurde schon daraufhin spekuliert, auch meine Firma stellte sich in ihrer Arbeit darauf ein. Miesmacher «crepehangers», d. h. Leute, die schwarze Tücher aushängen, nannte man sie, wurden nicht geduldet. Bis Mai 1930 hatten wir noch ordentlich zu tun, wir bezogen das neue Gebäude, das schon ganz auf die kommende, noch größere Produktion eingerichtet war. Und dann brach alles zusammen: Von Juni 1930 an war alles mit einem Schlag wie abgeschnitten. Die psychologische Reak-

tion ließ auch nicht auf sich warten: eine lähmende Enttäuschung setzte ein. Ich kann schwer beschreiben, wie furchtbar dieser plötzliche Abbruch war. Früher war den ganzen Tag das Telephon gegangen, man hatte so viel zu tun gehabt, daß man nicht wußte, wo einem der Kopf stand, nicht einmal Ferien konnte man machen wegen der alles überflutenden Arbeit, — und jetzt konnte man tagelang im Büro sitzen, ohne daß auch nur ein einziger Anruf kam. Anfänglich wurden die Zeichner noch weiter beschäftigt, man ließ sie Pläne und Neubaukonstruktionen auf Vorrat machen, aber im Herbst verschlimmerte sich die Lage weiter. Da bekam man am Monatsende schon die Anfrage, ob man mit dem Gehalt noch etwas warten könnte. Die Reserven wurden immer knapper, zum Schluß gab es überhaupt nur noch kleine Gehalts-Teilzahlungen. Ende Januar 1931 hatte ich für drei Monate keinen Gehalt mehr bekommen und verließ die Firma, da bei längerem Bleiben der Gehaltsanspruch automatisch hinfällig geworden wäre. Die Firma schuldet mir heute noch 6000 Fr. Ich suchte nun anderswo unterzukommen, aber überall hieß es: erst Ende Sommer, dann allerdings bestimmt. Der alte Optimismus! Auch ich glaubte daran und fuhr über den Sommer mit meiner Familie in die Schweiz. Anfang September war ich wieder in New York. Damals traf gerade die Kunde von dem großen Lohnabbau bei der United Steel Corporation ein, alles ließ den Kopf hängen und auch mit meiner versprochenen Stelle war es nichts. Wir blieben in New York und wohnten bei den Schwiegereltern. Im Herbst hatte ich dann vorübergehend Arbeit als Verkäufer in einem Warenhaus bei den großen Ausverkäufen, von deren Tempo man sich ja bei uns keine Vorstellung machen kann. Ich verdiente 3 Dollar im Tag. Die Lage wurde immer schlimmer und ich meldete mich beim Relief Committee (Privates Unterstützungsamt) als Arbeitsloser. Auch bei der Stadt kam ich um Unterstützung ein. Die Stadt New York nahm damals eine Anzahl Arbeitsloser auf und ließ durch sie eine genaue Verkehrsstatistik durchführen; dort wurde auch ich eingereicht. Wir mußten morgens um 7 Uhr antreten und wurden an Straßenecken, auf Bahnhöfen und im Hafen postiert, wo wir alle Fahrzeuge, die Passanten und die ausgeladenen Waren im Hafen zu zählen hatten. Ich verdiente 15 Dollar in der Woche und hatte so eine Beschäftigung bis April 1932. Dann war für 50 Prozent der Leute keine Arbeit mehr da und es wurde ausgestoßen, wer von uns gehen mußte. Es traf auch mich. Von da an fand ich keine Arbeit mehr. Bis Juni blieb ich noch, dann spürte ich, daß ja doch gar keine Aussicht mehr wäre und kehrte in die Schweiz zurück. Frau und Kind blieben drüben bei den Eltern. Nun sitze ich hier und warte, daß sich mir irgendeine Arbeitsgelegenheit bietet. Sowie sich aber die Situation drüben verbessert, möchte ich wieder zurück, schon wegen dem Kind. In der guten Zeit hatte ich drüben das schönste Leben, ohne Zweifel viel schöner als in der Schweiz, viel freier und großartiger. Aber jetzt geht es eben den Menschen in der ganzen Welt schlecht, da spielt es eigentlich keine Rolle mehr, wo man lebt.»



### J. B. Schlosser

«Ich bin schon zweimal in Amerika gewesen, zum erstenmal im Jahre 1923. Zwei Jahre später kam ich aber schon wieder zurück, ich hatte mächtig Heimweh bekommen. Zum zweitenmal fuhr ich im Jahre 1929. Hätte ich gewußt, wie böß es wegen der Krise drüben aussieht, ich hätte es niemals gewagt. Gleich zu Anfang hatte ich Ped: bald nach meiner Ankunft wurde ich krank und mußte mich einer Operation unterziehen, wobei all mein Ersparnis draufging. Nachher fand ich durch eines der staatlichen Arbeitsvermittlungsbüros, deren Dienste für die Arbeitsuchenden unentgeltlich sind, Arbeit auf einer Farm als Erntearbeiter, wo ich zwei Monate bleiben konnte. Der Verdienst war gut: 6 Dollar. Hernan wußte ich mich nach Vancouver, wo mein Freund wohnte, mit dem ich die Überfahrt gemeinsam gemacht hatte. Wir beide beabsichtigten, ein Stück Land zu kaufen und Eisenbahndwellen für die vielen neuen Eisenbahnen herzustellen; aber als wir an die Verwirklichung unseres Planes gehen wollten, war die Krise schon so groß, daß keine Bahngesellschaft mehr neue Schienen kaufte. Ich überwinterte in der Stadt Vancouver; allen ging es schlecht, die Holzläden waren geschlossen, der größere Teil der Arbeiter war ohne Arbeit und Brot. Ich bekam eine kleine städtische Unterstützung und mußte dafür streng arbeiten, in Parks, bei Straßen- und Wegverbesserungen. Im Frühling gab es dann Arbeit bei der Pacific-Railway, Bewässerungsarbeiten auf dem riesigen Gelände der Bahn. Bei dieser Arbeit gefiel es mir: Ich verdiente drei Dollar im Tag und konnte, da wir fast nichts brauchten, so gut wie alles sparen. Wir wohnten in Zelten, arbeiteten und aßen in guter Gemeinschaft.

Mit den Arbeitern, fast alles Engländer und Schotten, kam ich gut aus. Das dauerte 10 Monate, bis es für diese Arbeit zu kalt wurde. Wieder war ich arbeitslos. Immerhin hatte ich jetzt einiges Ersparnis; ein Freund und Arbeitskollege, der Vorarbeiter bei den Bahnbauteilen, der nebenbei eine Farm betrieb, nahm mich gegen eine Bezahlung von 6 Dollar in der Woche bei ihm auf und so konnte ich schon durchhalten. Im Mai 1931 probierte ich wiederum mein Glück und wanderte nach Edmonton, fand aber auch hier keine Arbeit, da die Arbeitslosigkeit inzwischen weitere Fortschritte gemacht hatte. Zusammen mit einem Freund versuchte ich es nun mit Goldwaschen und kam mit dieser mühsamen, schmutzigen Arbeit auf 80 Cents im Tag (ca. 4 Fr.). Es war immerhin besser als nichts. 30 Partien, meistens 2-3 Leute zusammen, alles Arbeitslose, waren in unserer Nähe mit Goldwaschen beschäftigt. Das ging so drei Wochen lang, bis das Hochwasser kam. Wieder war ich nun arbeitslos bis zum Herbst, der mich von neuem als Erntearbeiter sah. Jetzt war aber nicht mehr viel zu verdienen: 1 Dollar im Tag und Kost und Logis, dafür Arbeit von morgens fünf bis abends um neun. Als auch hier Schlüß war, gab es einfach keine Arbeit mehr, man konnte suchen soviel man wollte. Ich schlüß mich ein paar Schweizern an, und wir gingen über den Winter wieder nach Edmonton, wo wir wieder von der Stadt ein wenig unterstützt wurden und dafür bei 30 und 40 Grad Kälte schaufeln und pickeln durften. Die Unterstützung bestand in Fr. 1.25 pro Tag für Essen und 75 Rappen für Schlafen, alles aber nicht in Bargeld, sondern in Bons und Anweisungen. Dieses Leben hielt ich noch eine Zeitlang aus, dann aber sah ich, daß überall die Ausländer, die noch nicht fünf Jahre im Land waren und Unterstützung bezogen, von der Regierung deportiert wurden, und meldete mich freiwillig zur Heimkehr. Jetzt lebe ich bei Verwandten, habe gelegentlich Arbeit, gelegentlich aber auch keine. Trotzdem es mir drüben gar nicht gut ging, bin ich nicht gern in der Schweiz; alles kommt mir hier kleinerlich vor und ich würde jederzeit gerne auswandern, wenn die Verhältnisse besser wären.»

### J. O. Käser

«Das heißt: ursprünglich war ich Käser. Ich habe den Beruf beim Vater gelernt, der hatte eine Käserei in Wald. Ich bin aber schon 1893 über das große Wasser, weil es mich ins Ausland zog, und habe dann drüben nie in meinem Beruf schaffen können, sondern immer als Packer in Engros-Häusern. Gewechselt habe ich nicht viel, ich konnte immer lange bei den einzelnen Firmen bleiben. In einer war ich sieben Jahre, in einer anderen zehn, in einer sogar vierzehn Jahre. Ich habe nicht schlecht verdient: 10, 12, 14, zuletzt 30 Dollar in der Woche. Ich habe mich nicht verheiratet und dafür fest gespart; jetzt bin ich froh darum. 1928 bin ich dann aus Gesundheitsgründen wieder in die Schweiz gekommen, um meinen Rheumatismus loszuwerden. Wenn ein naturalisierter Amerikaner — ich bin natürlich drüben citizen geworden — nach Amerika kommt, so darf er, ohne die Staatsbürgerschaft zu verlieren, fünf Jahre fernbleiben, wenn er in seine frühere Heimat zurückkehrt, aber nur zwei Jahre; ich ließ mir nach zwei Jahren eine ärztliche Bescheinigung geben und blieb ein drittes Jahr, so daß ich erst 1931 wieder hinüber kam. Und da fand ich zu meinem großen Erstaunen total veränderte Verhältnisse; ich hatte nicht gewußt, daß Amerika durch die Krise so gänzlich verändert war, sonst wäre ich nicht wieder herüber gegangen. Während ich bis dahin mit ziemlicher Leichtigkeit rechte bezahlte Arbeit gefunden, bestand jetzt nicht die leiseste Aussicht mehr, Arbeit zu finden, besonders für einen älteren Mann. Ich war ein ganzes Jahr ohne Stelle; dann ist es mir zu dumm geworden und ich fuhr wieder zurück. Geld verloren habe ich bei dem Kraß auch noch. Jetzt lebe ich hier von meinen Ersparnissen; ich brauche ja nicht mehr viel und es geht schon. Aber nicht alle Schweizer drüben sind so gut weggekommen wie ich. Viele geraten durch die lange Arbeitslosigkeit ganz ins Elend, werden beim Betteln ertappt, aufgegriffen und wieder heimtransportiert. Hier in der Schweiz gefällt es mir in einer Beziehung nicht schlecht: Man hat doch etwas Geselligkeit in den Wirtschaften und kann hier und da ein Gläschen trinken, was die Lebensfreude hebt. Drüben war es in diesem Punkt ganz schlimm wegen der Prohibition, und hintenrum konnten die «Bützter» nichts rechtes bekommen, das Bier, das man sich so hinterrücks verschaffen konnte, war «bad stuff». Aber sonst muß ich schon sagen, daß ich lieber drüben gelebt habe, und wenn die Verhältnisse geblieben wären wie vor dem Krieg, so hätte ich nicht daran gedacht, zurückzukommen. Hier kommt mir alles fürchterlich kleinerlich vor, gewissermaßen bürokratisch. Was man für Scherereien hat mit der Abmeldung und den Papieren, das kommt einem komisch vor, so was gibt es in Amerika nicht. Und das erste, was einen in der alten Heimat empfängt, kaum, daß man angemeldet ist, ist totsicher die Steuerdeklaration, damit pressieren sie unheimlich. Innerhin ist es jetzt für mich alten Mann das Beste, in der Heimat zu bleiben. Ich würde nur wieder hinübergehen, wenn ich den Eindruck hätte, daß Europa sich gar nicht mehr zu helfen weiß, und in einen neuen Krieg hereinrennt, was meiner Meinung nach ja sehr wohl passieren könnte . . . »